



ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ)/LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2026.166.120> EDN: KLTCLD**УСТАНОВЛЕНИЕ (ПОСТУЛИРОВАНИЕ) УРОВНЕЙ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ АНТОНИМИИ)**

Научная статья

Шакирьянов Л.М.^{1,*}¹ Башкирский государственный университет, Уфа, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (levshakiryarov[at]gmail.com)

Аннотация

В статье проводится анализ уровневой системы английского языка, в рамках которого подтверждается гипотеза о том, что противоположность относится к фундаментальнейшим категориям, которые постоянно используются человеком в широких когнитивных процессах при физическом и ментальном восприятии окружающего его мира. В ходе исследования установлено, что антонимы распространяются на все уровни языка. Цель работы заключается в том, чтобы выявить и описать основные способы реализации антонимических отношений на различных уровнях английского языка (на материале экономической терминологии). Предмет исследования — языковые способы актуализации случаев противоположности и противопоставления между англоязычными экономическими терминами. Объект исследования — языковые уровни, в рамках которых реализуется антонимия как абсолютная языковая универсалия. Материалом исследования служат экономические термины и реалии из следующих словарей:

- 1) англо-русский экономический словарь под ред. проф., д-ра экон. наук А.В. Аникина;
- 2) большой англо-русский экономический словарь С.С. Иванова и Д.Ю. Кочеткова;
- 3) новый англо-русский банковский и экономический словарь д-ра экон. наук Б.Г. Федорова;
- 4) лингвострановедческий словарь США учёного-энциклопедиста, д-ра филол. наук Г.Д. Томакина.

Метод исследования — уровневый анализ; это метод исследования и описания языка при котором считается, что система языка состоит из ряда подсистем (уровней); при этом особенности каждого уровня определяются набором, типами и правилами функционирования языковых единиц. В результате исследования на примере антонимии устанавливаются (постулируются) уровни английского языка, которые опираются на деление элементов языка на словообразовательные и словоизменяемые (формообразующие); кроме того, в основу положен фундаментальный принцип иерархического устройства языка, при котором единицы функционируют в языке не только как неделимые элементы в отношении к себе подобным, но и как составные части высших единиц и как совокупности низших единиц. Остальные уровни можно выделить благодаря некоторым другим фундаментальным положениям теории языка, чье применение дополняет выявленные уровни.

Ключевые слова: уровни языка, словообразование, словоизменение, целостность языка, антонимия, противоположность.

DETERMINING (POSTULATING) LEVELS OF ENGLISH (BASED ON ANTONYMY)

Research article

Shakiryarov L.M.^{1,*}¹ Bashkir State University, Ufa, Russian Federation

* Corresponding author (levshakiryarov[at]gmail.com)

Abstract

The article analyzes the level system of the English language and confirms the hypothesis that opposition is one of the fundamental categories that humans constantly use in their broad cognitive processes of physical and mental perception of the world around them. The study reveals that antonyms extend to all levels of the language. The purpose of the article is to identify and describe the main ways of implementing antonymic relations at different levels of the English language (based on economic terminology). The subject of the study is the linguistic ways of expressing cases of opposition and contrast between English-language economic terms. The object of research is the linguistic levels within which antonymy is realized as an absolute linguistic universal. The data for the study are economic terms and realities from the following dictionaries:

- 1) English-Russian Economic Dictionary edited by Professor, Doctor of Economics A.V. Anikin;
- 2) Great English-Russian Economic Dictionary by S.S. Ivanov and D.Yu. Kochetkov;
- 3) New English-Russian Banking and Economic Dictionary by Dr. B.G. Fedorov;
- 4) Linguistic and Cultural Dictionary of the United States by Dr. G.D. Tomakhin.

The research method is level analysis, which is a method of language research and description that assumes that the language system consists of a number of subsystems (levels), and that each level has its own set of features, types, and rules for the functioning of linguistic units. As a result of the study, the levels of the English language are established (postulated) on the basis of the division of language elements into word-forming and word-changing (form-forming) elements. In addition, the fundamental principle of the hierarchical structure of the language is based on the fact that units function in the language not

only as indivisible elements in relation to their own kind, but also as components of higher units and as collections of lower units.

Keywords: language levels, word formation, word change, language integrity, antonymy, opposition.

Введение

Словообразование и словоизменение как два предмета науки о языке (отражающих два разных процесса, протекающих в языке), позволяют разграничить антонимию на уровне морфем (согласно определению, приставка присоединяется ко всему слову целиком, этот процесс можно назвать в полной мере словообразовательным) и антонимию частей речи (словообразовательные и словоизменяющие морфемы позволяют выявить различные части речи) (см. об этом [13]).

Остановимся на понимании данной проблемы Ф.Ф. Фортунатовым, чьи воззрения, как считается, предопределили возможность установить корреляцию между элементарными уровнями структуры языка. Так, в понимании Ф.Ф. Фортунатова, «отдельные полные слова представляют собой в их отношении к предметам мысли отдельные знаки этих предметов, а в их отношении к данной мысли, к данному суждению отдельные полные слова являются частями предложений или, в известных случаях, целыми предложениями» [11, С. 155]. В понимании ученого, в соответствии с этим и в формах отдельных полных слов различаются формы слов:

- 1) как отдельных знаков предметов мысли;
- 2) формы слов в предложении.

Таким образом, последние обозначают различия в отношениях тех предметов мысли, которые обозначаются данными словами, к другим предметам мысли в предложениях; а первые обозначают различия в самих предметах мысли, обозначаемых словами.

Таким образом, основополагающим принципом становится то, что формы отдельных полных слов, обозначающие различия в отношениях данных предметов мысли к другим предметам мысли в предложениях, называются формами словоизменения или формами флексии слов (ср. флексия слов и флексия основ). Другие формы отдельных полных слов, не формы словоизменения, называются формами словообразования в широком смысле этого термина, т.е. по отношению не только к словам простым, но и сложным. Как отмечается, следовательно, «формами словоизменения самые слова, имеющие эти формы, обозначаются как различного рода части в предложениях, а формами словообразования самые слова обозначаются как различного рода отдельные знаки предметов мысли» [11, С. 155].

Всё это дает основания более комплексного рассмотрения антонимии. Противоположность относится к фундаментальнейшим категориям, которые постоянно используются человеком в широких когнитивных процессах при физическом и ментальном восприятии окружающего его мира. Деление элементов языка на словообразовательные и словоизменяющие (формообразующие) — это лишь один из критериев уровневого устройства антонимии; в рамках теории антонимии можно рассматривать все слои лингвистики, а именно словообразование, частеречные особенности слов, синтаксический потенциал языковых единиц, их лексико-семантические характеристики [12, С. 554]. Можно привести следующие общеизвестные определения антонимов:

- антонимы — это «слова противоположного значения» [4];
- антонимы — это «слова разного звучания, которые выражают противоположные, но соотносительные друг с другом понятия» [14];
- антонимы — это «слова, противоположные по сигнификативному значению» [8];
- антонимы — это «слова разного звучания, выражающие противоположные, но соотносительные друг с другом понятия» [6];
- антонимы — это «слова, противопоставленные по самому общему и существенному для их значения семантическому признаку, причём эти слова должны находиться на крайних точках соответствующей лексико-семантической парадигмы» [15];
- антонимы — это «лингвистически сопряжённые пары слов» [7].

Методы и принципы исследования

Цель исследования состоит в том, чтобы выявить и описать основные способы реализации антонимических отношений на различных уровнях английского языка (на материале экономической терминологии). Имеющиеся классификации значительно облегчают уровневый анализ антонимии, однако их конкретная реализация требует более тщательного изучения.

Объект исследования — языковые уровни, в рамках которых реализуется антонимия как абсолютная языковая универсалия.

Предмет исследования — языковые способы актуализации случаев противоположности и противопоставления между англоязычными экономическими терминами.

Метод исследования — уровневый анализ; это метод исследования и описания языка, при котором считается, что система языка состоит из ряда подсистем (уровней); при этом, особенности каждого уровня определяются набором, типами и правилами функционирования языковых единиц.

Материал исследования — экономические термины и реалии из следующих словарей:

- 1) англо-русский экономический словарь под ред. проф., д-ра экон. наук А.В. Аникина [1];
- 2) большой англо-русский экономический словарь С.С. Иванова и Д.Ю. Кочеткова [3];
- 3) новый англо-русский банковский и экономический словарь д-ра экон. наук Б.Г. Федорова [10];
- 4) лингвострановедческий словарь США учёного-энциклопедиста, д-ра филол. наук Г.Д. Томашина [9].

Основные результаты

Финансово-экономический медиа-дискурс – это разновидность медиа-дискурса, функционирующего в сфере средств массовой информации, которая является средством реализации массовой коммуникации. Этот дискурс является открытой динамической системой, т.к. в ней постоянно идет процесс обмена информацией между субъектами экономической деятельности.

Уровни находятся между собой в отношении иерархии [2, С. 478]. Их выявление представляет собой важнейшую проблему языкознания, так как это позволяет описать элементы языка и связывающие их отношения. Уровни – это некоторые «части» языка; подсистемы общей системы языковой, каждая из которых характеризуется совокупностью относительно однородных единиц и набором правил, регулирующих их использование и группировку в различные классы и подклассы [16, С. 539]. Согласно В.Н. Ярцевой, можно выделить следующие уровни языка: фонемный, морфемный, лексический (словесный), синтаксический (уровень предложения) [16, С. 539]. Остановимся на представлении об уровнях в работе Ю.С. Маслова: «выделение по крайней мере таких классов элементов языковой структуры, как предложение <...> слово, морфема <...>, фонема <...> является сейчас более или менее общепризнанным, хотя, конечно, о каждой из этих единиц существуют разноречивые мнения [5, С. 653]. В соответствии с этим выстроим систему уровней нашего анализа: морфемный (морфемы и части речи), лексический (слова), синтаксический (синтаксические конструкции). Также добавим когнитивные механизмы (метафоры) и дискурсивные практики (финансово-экономический медиа-дискурс).

Схематично, способы реализации противопоставления между экономическими терминами можно представить в следующем виде:

1) уровни языка (морфемный – морфемы и части речи, лексический – слова, синтаксический – синтаксические конструкции);

2) когнитивные механизмы (метафоры);

3) финансово-экономический медиа-дискурс (текстовые вкрапления).

Немного о том, каким именно образом антонимия как явление проявляется в морфемной структуре, лексической семантике и синтаксических конструкциях:

- при формировании уровней анализа, особую роль играет деление элементов языка на словообразовательные и словоизменительные (формообразующие) (морфемы и части речи) (Ф.Ф. Фортунатов); за основу берется тезис, согласно которому приставка, в отличие от суффикса, присоединяется ко всему слову целиком; это позволяет ей выполнять словообразовательную функцию;

- части речи представляют собой лексико-грамматические классы слов, так как слова, входящие в одну часть речи, объединяются на том основании, что они имеют один и тот же набор грамматических значений. Морфемы и части речи предлагаем выделить в отдельный уровень на основании исследований по словообразованию и словоизменению, которые берут начало с И.А. Бодуэна де Куртенэ. Также отметим заслуги Н.В. Крушевского и В.А. Богородицкого. Как известно, В.В. Виноградов, вывел словообразование за рамки морфологии, рассматривая морфологию как науку о формообразовании, а словообразование как самостоятельную лингвистическую дисциплину. Сложно не согласиться с тем, что части речи изучаются в рамках морфологии. Соответственно напрашивается вывод о том, что существуют два уровня – морфемный (морфемы) и морфологический (части речи). Таким образом, это лежит в русле существовавшего подхода в Казанской лингвистической школе. Объединим эти уровни в один (морфемный уровень);

- иерархически упорядоченные единицы функционируют в языке не только как неделимые элементы в отношении к себе подобным, но и как составные части высших единиц и как совокупности низших единиц (слова) (И.А. Бодуэн де Куртенэ, Н.В. Крушевский, Л.Г. Зубкова);

- гармоническая целостность системы языка – при всей ее сложности и противоречивости – отражается и в целостности языковых знаков; особое значение имеют более сложные уровни, чья функция заключается в том, чтобы способствовать целостности системы (синтаксические конструкции).

Рассмотрим дополнительные способы реализации противопоставления:

1) метафора – это когнитивный механизм, или принцип, семантической организации, который может реализовываться на разных языковых уровнях (лексическом, фразеологическом, текстовом); когнитивные метафоры исследуются в целом ряде работ (Дж. Лакофф, М. Джонсон, М.В. Пименова, А.П. Чудинов);

2) финансово-экономический медиа-дискурс – в более широком смысле – это «речь, погруженная в жизнь», «текст, погруженный в ситуацию общения», в более узком – «совокупность тематически соотнесенных текстов» (Т.А. ван Дейк, В.И. Карасик, В.Е. Чернявская).

Таким образом, эти уровни как «кирпичи» позволяют складывать вышестоящие уровни, одновременно являясь составными частями нижестоящих.

Так, можно разграничить морфемы, которые позволяют сопоставить слова на уровне аффиксов:

- *finished goods/ half-finished goods* (Аникин, 1977);

- *tenantable/ untenantable* (Иванов, Кочетков, 2005);

- *range/ midrange* (Аникин, 1977); *cap/ mid-cap* (Федоров, 2006);

- *Malthusianism/ anti-Malthusianism* (Аникин, 1977); *monopoly/ antimonopoly* (Иванов, Кочетков, 2005);

- *hall/ crosshall* (Аникин, 1977);

- *inflation/ hyperinflation* (Аникин, 1977); *marketI/ hypermarket* (Иванов, Кочетков, 2005);

- *cost curve/ isocost curve* (Аникин, 1977);

- *classical economics/ neoclassical economics* (Федоров, 2006);



- *shadow price/ pseudoshadow price* (Аникин, 1977);
- *date/ antedate* (Иванов, Кочетков, 2005);
- *legal/ illegal* (Иванов, Кочетков, 2005);
- *sufficient/ insufficient* (Иванов, Кочетков, 2005);
- *economy/ diseconomy* (Аникин, 1977);
- *habitation/ cohabitation* (Аникин, 1977);
- *plan/ counterplan* (Аникин, 1977); *cyclical stocks/ countercyclical stocks* (Федоров, 2006); *offer/ counteroffer* (Федоров, 2006);
- *concentrate/ to deconcentrate* (Аникин, 1977);
- *budgetary funds/ extra-budgetary funds* (Аникин, 1977);
- *plant development/ multiplant development* (Аникин, 1977);
- *recession/ minirecession* (Аникин, 1977); *branch/ mini-branch* (Федоров, 2006);
- *priority mail/ nonpriority mail* (Аникин, 1977); *accredited inversot/ non-accredited invesor* (Федоров, 2006);
- *marriage certificate/ premarriage certificate* (Аникин, 1977);
- *condition/ precondition* (Аникин, 1977);
- *unemployment/ quasi-unemployment* (Аникин, 1977);
- *survey/ resurvey* (Аникин, 1977);
- *self-service/ semiself-service* (Аникин, 1977);
- *office/ suboffice* (Аникин, 1977); *account/ sub-account* (Федоров, 2006);
- *normal/ supernormal* (Аникин, 1977).

Также можно **выделить морфемы, которые позволяют распознать различные части речи:**

- субстантивы: *contest between master and laborer* (Аникин, 1977); *annual report and accounts* (Федоров, 2006); *loan-to-value ratio* (Федоров, 2006); *specialist block purchase and sale* (Федоров, 2006); *statement of cash receipts and disbusments* (Федоров, 2006); *statement of profit and loss* (Федоров, 2006); *accounts-and-records* (Иванов, Кочетков, 2005); *mines-and-carriers* (Иванов, Кочетков, 2005);

- вербы: *order to buy or to sell at best* (Аникин, 1977); *take-or-pay contract* (Федоров, 2006); *make-or-buy* (Федоров, 2006); *stop-go* (Федоров, 2006); *store and forward* (Федоров, 2006); *pay-as-you-earn* (Иванов, Кочетков, 2005); *pay-as-you-go* (Иванов, Кочетков, 2005); *transfer and hold* (Федоров, 2006);

- адвербы: *jointly and severally* (Аникин, 1977); *pilotage inwards or outwards* (Аникин, 1977); *jointly and severally* (Федоров, 2006); *jointly and severally* (Иванов, Кочетков, 2005); *to jockey back and forth* (Иванов, Кочетков, 2005);

- адъективы: *bad money drives out good* (Аникин, 1977); *state and local bonds* (Федоров, 2006);

- местоимения: *many-vs-many duel* (Аникин, 1977); *all or any part* (Федоров, 2006); *all-or-none* (Федоров, 2006); *all-or-non offering* (Федоров, 2006);

- предлоги: *at or better* (Аникин, 1977); *up-and-out option* (Федоров, 2006); *upside-down reverse pricing* (Федоров, 2006); *overs-and-shorts* (Иванов, Кочетков, 2005).

Для большей наглядности разберем некоторые термины. Разберем слова *nuptial* и *antenuptial*, морфемный анализ слова *nuptial* можно представить в следующем виде:

1) *nupt* – корень слова (от латинского *nuptiae* – свадьба);

2) *-(i)al* – суффикс, образующий прилагательное (указывает на отношение к чему-либо, означает «относящийся к чему-либо»).

Слово *antenuptial* имеет следующий состав:

1) *ante-* приставка (означает «перед», «до»);

2) корень *nupt-* (от латинского *nuptiae* – свадьба);

3) *-(i)al* – суффикс, образующий прилагательные (указывает на отношение к чему-либо, означает «относящийся к чему-либо», образует прилагательные со значением «относящийся к»).

Морфемный анализ слов *literate* и *illiterate* также представляет интерес; так, слово *literate* имеет следующий состав:

1) *liter-* – корень слова (от латинского *littera* – буква, письменность, несет основное значение «грамотность»);

2) *-ate* – суффикс (образует прилагательное со значением «обладающий качеством»).

Морфемный анализ слова *illiterate* имеет следующие элементы:

1) *il-* – приставка (отрицательная, образует антоним от исходного слова);

2) *liter-* – корень слова (происходит от латинского *littera* – буква, письменность, несет основное значение «грамотность»);

3) *-ate* – суффикс (образует прилагательное со значением «обладающий качеством», часто используется в английских словах для образования прилагательных от существительных).

Если рассмотреть слова *recession* и *minirecession*, то можно сделать вывод о том, что слово *recession* образуется следующим образом:

1) *re-* – приставка (лат. происхождение, значение «обратно», «снова»);

2) *cess-* – корень слова (лат. *cedere* — «идти, двигаться»);

3) *-ion* – суффикс (образует существительное, обозначающее действие или результат действия).

Морфемный анализ слова *minirecession* имеет следующие элементы:

1) *mini-* – приставка (заимствованная приставка, образованная от латинского *mini*, используется для обозначения уменьшительности);

2) *re-* – приставка (указывает на обратное действие);

3) *cess-* – корень (лат. *cedere* – «идти, двигаться»);

4) *-ion* – суффикс (образует существительное, обозначающее действие или результат действия).

Данный пример является очень показательным (представляет особый интерес), так как здесь сразу две приставки; очевидно, и в первом, и во втором, случае, приставка присоединяется ко всему слову целиком.

Рассмотрим также слова *economy* и *diseconomy*, морфемный анализ слова *economy* можно представить в следующем виде:

1) *econom-* – корень (происходит от греческого οἰκονόμος (*oikonomos*) – должность лица, заведующего и надзирающего за хозяйственной частью монастыря или архиерейского дома, οἰκονομία (*oikonomia*) – устройство дома, дел; управление хозяйством);

2) *-y* суффикс (используется для образования существительного).

Слово *diseconomy* имеет следующий состав:

1) *dis-* – приставка (отрицательная, выражает противоположность);

2) *econom-* – корень (происходит от греческого οἰκονόμος (*oikonomos*) – должность лица, заведующего и надзирающего за хозяйственной частью монастыря или архиерейского дома, οἰκονομία (*oikonomia*) – устройство дома, дел; управление хозяйством);

3) *-y* – суффикс (используется для образования существительного).

Если разобрать слова *active* и *inactive*, то можно представить состав слова *active* следующим образом:

1) *act-* – (от латинского *agere* – действовать);

2) *-ive* – суффикс (служит для образования прилагательных со значения «имеющий качество, способность»).

Слово *inactive* имеет следующие элементы:

1) *in-* – приставка (отрицательная, образует антоним от исходного слова);

2) *act-* – корень слова (от латинского *agere* – действовать);

3) *-ive* – суффикс (служит для образования прилагательных со значения «имеющий качество, способность»).

Как мы видим, можно отметить особенность морфем, одни из которых относятся к словообразовательным, а другие – к словоизменяющим (формообразующим); как известно, приставка, в отличие от суффикса, присоединяется ко всему слову целиком; это позволяет ей выполнять словообразовательную функцию. С учетом этого можно разграничить морфемы, которые позволяют сопоставить слова на уровне аффиксов, а также те, по которым можно выделить различные части речи.

В рамках лексического уровня требуется **идентификация слов**, поскольку именно слово составляет единицу лексического уровня [5, С. 653].

Рассмотрим термины как единое целое, выделив в них элементы, благодаря которым происходит противопоставление. Так, можно выделить следующие термины:

- *chief engineer/ deputy chief engineer* (Аникин, 1977);
- *above the line/ below the line* (Аникин, 1977);
- *to be of age/ to be under age* (Аникин, 1977);
- *construction activity/ new construction activity* (Аникин, 1977);
- *ex ante analysis/ ex post analysis* (Аникин, 1977);
- *prior distribution/ posterior distribution* (Аникин, 1977);
- *a priori method/ a posteriori method* (Аникин, 1977);
- *cum interest/ ex interest* (Аникин, 1977);
- *de facto address/ de jure address* (Аникин, 1977).

С точки зрения синтаксиса можно наблюдать:

- противопоставление в рамках одного словосочетания – *asked and bid* (Аникин, 1977); *accident and health insurance* (Федоров, 2006); *accord and satisfaction* (Федоров, 2006); *advance against goods as security* (Федоров, 2006); *stock indexes and averages* (Федоров, 2006);

- противопоставление в словах с дефисным написанием – *birth-and-death data* (Аникин, 1977), *take-or-pay contract* (Федоров, 2006); *advance-decline line* (Федоров, 2006); *stock-sales ratio* (Федоров, 2006);

- противопоставление в одном слове словосочетания – *breakeven order* (Аникин, 1977), *minimax bond* (Федоров, 2006).

Некоторые синтаксические конструкции создаются с помощью соединительных и разделительных союзов, некоторые реализуются без вспомогательных средств.

Таким образом, морфемы служат материалом для слов, которые, в свою очередь, являются материалом для предложений. Именно так происходит формирование уровней.

Дополнительные способы реализации противопоставления следует рассмотреть отдельно.

Как уже было сказано, метафоры представляют собой когнитивный механизм, или принцип, семантической организации. Метафора проясняет образование характерных для американского общества явлений, которые не только передают отношение к называемому объекту или явлению, но и затрагивают сложный процесс комплексного изучения сознания, культуры и языка. Так, в рамках рассматриваемой тематики можно **идентифицировать метафоры** *bulls/ bears, hawks/ doves, wolves/ sheep, pigs/ chicken, sharks/ lemmings, rabbits/ turtles*.

За основу берется теория А.П. Чудинова, согласно которой метафорическая модель изображается как система фреймов сферы-источника, служащей для моделирования понятийной системы сферы-мишени. Разберем метафорическую модель «Биржа – это зоопарк» согласно предложенной модели А.П. Чудинова. Исходной понятийной областью, или сферой-донором, этой модели является понятие «биржа», новой понятийной областью – понятие «зоопарк». В соответствии с этим составим фреймы, каждый из которых понимается как фрагмент наивной картины



мира. Они изначально структурируют исходную концептуальную сферу (сферу-источник), а в метафорических смыслах служат для нетрадиционной ментальной категоризации сферы-магнита. Фреймами данной модели являются «Быки и медведи», «Ястребы и голуби», «Волки и овцы», «Кабаны и цыплята», «Акулы и лемминги», «Кролики и черепахи». В каждом из фреймов можно выделить слоты – анатомия (телосложение), поведение и повадки, ответная реакция. Таким образом, здесь можно выявить, какие признаки позволяют метафорически сблизить указанные сферы, а также выявить типичные для соответствующих метафор концептуальные векторы, ведущие эмотивные характеристики; кроме того, метафорическая модель позволяет выявить продуктивность модели, то есть способность к развертыванию и типовые направления развертывания в тексте и дискурсе.

Метафоры также можно наблюдать на других уровнях, например, в тексте: *In financial terms, it refers to a market that displays neither bullish or bearish tendencies* (Reuters, 2013). *Indeed, the data contained plenty of grist for both bulls and bears* (Reuters, 2014).

Особой областью является противопоставление **в финансово-экономическом медиа-дискурсе**, где противопоставление реализуется самостоятельно, без каких-либо когнитивных механизмов, но также является важной частью формирования значения: *Fitch expects the company's net profit to increase by round 10% per annum in the next two years, mainly due to the rise of outstanding lease receivables. Its assets and liabilities are closely matched* (Reuters, 2012).

Заключение

Таким образом, уровневый анализ системы английского языка позволяет подтвердить гипотезу о том, что противоположность относится к фундаментальнейшим категориям, которые постоянно используются человеком в широких когнитивных процессах при физическом и ментальном восприятии окружающего его мира. В ходе исследования выявлены уровни способы реализации противопоставления между экономическими терминами, которые можно представить в следующем виде:

– уровни языка (морфемный – морфемы и части речи, лексический – слова, синтаксический – синтаксические конструкции);

– когнитивные механизмы (метафоры);

– финансово-экономический медиа-дискурс (текстовые вкрапления).

Установлено, что антонимы в представленном языковом материале на морфемном уровне закрепляются с помощью типичных префиксов (*half-, un-, mid-, anti-, cross-, hyper-, iso-, neo-, pseudo-, ante-, ill-, in-, dis-, co-, counter-, de-, extra-, multi-, mini-, non-, pre-, quasi-, re-, semi-, sub-, super-*), а благодаря тем или иным типичным суффиксам формируются в части речи (*contest between master and laborer, order to buy or to sell at best, jointly and severally, bad money drives out good, many-vs-many duel, at or better*). На лексическом уровне можно выявить ряд типичных слов (и фраз), благодаря которым происходит противопоставление (*deputy, above/ below, of/ under, new, ex ante/ ex post, prior/ posterior, a priori/ a posteriori, cum/ ex interest, de facto/ de jure*). На синтаксическом уровне типичными конструкциями являются следующие: противопоставление в рамках одного словосочетания (*asked and bid*), противопоставление в словах с дефисным написанием (*birth-and-death data*), противопоставление в одном слове словосочетания (*breakeven order*).

Дополнительно, противопоставление может реализовываться с помощью когнитивных механизмов (метафор) и в финансово-экономическом медиа-дискурсе (текстовые вкрапления).

Метафоры представляют собой когнитивный механизм, или принцип, семантической организации. За основу берется теория А.П. Чудинова, согласно которой метафорическая модель изображается как система фреймов сферы-источника, служащей для моделирования понятийной системы сферы-мишени. В статье разобрана метафорическая модель «Биржа – это зоопарк» согласно предложенной модели. Исходной понятийной областью, или сферой-донором, этой модели является понятие «биржа», новой понятийной областью – понятие «зоопарк». В соответствии с этим составлены фреймы, каждый из которых понимается как фрагмент наивной картины мира. Они изначально структурируют исходную концептуальную сферу (сферу-источник), а в метафорических смыслах служат для нетрадиционной ментальной категоризации сферы-магнита. Фреймами данной модели являются «Быки и медведи», «Ястребы и голуби», «Кабаны и цыплята», «Акулы и лемминги», «Кролики и черепахи». В каждом из фреймов можно выделить слоты – анатомия (телосложение), поведение и повадки, ответная реакция.

Метафоры также можно наблюдать на других уровнях, например, в тексте, а противопоставление в финансово-экономическом медиа-дискурсе является особой сферой реализации, т.к. здесь противопоставление реализуется самостоятельно, без каких-либо когнитивных механизмов, но также является важной частью формирования значения.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Аникин А.В. Англо-русский экономический словарь / А.В. Аникин. — Москва: Рус. яз., 1977. — 726 с.



2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. — Москва: Советская энциклопедия, 1966. — 608 с.
3. Иванов С.С. Большой англо-русский экономический словарь / С.С. Иванов, Д.Ю. Кочетков. — Москва: ЗАО Центр полиграф, 2005. — 620 с.
4. Комиссаров В.Н. Словарь антонимов современного английского языка / В.Н. Комиссаров. — Москва: Просвещение, 1964. — 289 с.
5. Маслов Ю.С. Избранные труды: аспектология. Общее языкознание / Ю.С. Маслов. — Москва: Яз. славян. Культуры, 2004. — 839 с.
6. Прохорова В.Н. О словах с противоположными значениями в русских говорах / В.Н. Прохорова // Филологические науки. — 1961. — № 1.
7. Соколова Н.Л. К проблеме определения и классификации антонимов и их стилистического использования / Н.Л. Соколова // Филологические науки. — 1977. — № 6.
8. Степанов Ю.С. Основы общего языкознания / Ю.С. Степанов. — Москва: Просвещение, 1975. — 271 с.
9. Томахин Г.Д. США. Лингвострановедческий словарь / Г.Д. Томахин. — Москва: Рус. яз., 2001. — 575 с.
10. Федоров Б.Г. Новый англо-русский банковский и экономический словарь / Б.Г. Федоров. — Санкт-Петербург: Лимбус Пресс, 2006. — 848 с.
11. Фортунатов Ф.Ф. Избранные труды. Т. I. / Ф.Ф. Фортунатов. — Москва: Учпедгиз, 1956. — 450 с.
12. Шакирьянов Л.М. Логико-семантический анализ контраста (на материале англоязычных экономических терминов) / Л.М. Шакирьянов // Нефилология. — 2023. — Т. 9, № 3.
13. Шакирьянов Л.М. Реализация значения на различных уровнях языка (на материале антонимов экономической лексики английского языка) / Л.М. Шакирьянов // Международный научно-исследовательский журнал. — 2025. — № 11(161).
14. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка / Н.М. Шанский. — Москва: Просвещение, 1964. — 316 с.
15. Шмелев Д.Н. Очерки по семасиологии русского языка / Д.Н. Шмелев. — Москва: Просвещение, 1964. — 244 с.
16. Ярцева В.Н. Лингвистический энциклопедический словарь / В.Н. Ярцева. — Москва: Большая Рос. энцикл., 2002. — 709 с.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Anikin A.V. Anglo-russkij e'konomicheskij slovar' [English-Russian Economic Dictionary] / A.V. Anikin. — Moscow: Rus. yaz., 1977. — 726 p. [in Russian]
2. Axmanova O.S. Slovar' lingvisticheskix terminov [Dictionary of linguistic terms] / O.S. Axmanova. — Moscow: Sovetskaya e'nciklopediya, 1966. — 608 p. [in Russian]
3. Ivanov S.S. Bol'shoj anglo-russkij e'konomicheskij slovar' [Great English-Russian Economic Dictionary] / S.S. Ivanov, D.Yu. Kochetkov. — Moscow: ЗАО Centr poligraf, 2005. — 620 p. [in Russian]
4. Komissarov V.N. Slovar' antonimov sovremennogo anglijskogo yazy'ka [Dictionary of Modern English Antonyms] / V.N. Komissarov. — Moscow: Prosveshhenie, 1964. — 289 p. [in Russian]
5. Maslov Yu.S. Izbranny'e trudy': aspektologiya. Obshhee yazy'koznanie [Selected works: aspectology. General linguistics] / Yu.S. Maslov. — Moscow: Yaz. slavyan. Kul'tury', 2004. — 839 p. [in Russian]
6. Proxorova V.N. O slovax s protivopozhny'mi znacheniyami v russkix govorax [About words with opposite meanings in Russian dialects] / V.N. Proxorova // Philological Sciences. — 1961. — № 1. [in Russian]
7. Sokolova N.L. K probleme opredeleniya i klassifikacii antonimov i ix stilisticheskogo ispol'zovaniya [On the problem of defining and classifying antonyms and their stylistic use] / N.L. Sokolova // Philological Sciences. — 1977. — № 6. [in Russian]
8. Stepanov Yu.S. Osnovy' obshhego yazy'koznaniya [Fundamentals of general linguistics] / Yu.S. Stepanov. — Moscow: Prosveshhenie, 1975. — 271 p. [in Russian]
9. Tomaxin G.D. SShA. Lingvostranovedcheskij slovar' [Dictionary of USA] / G.D. Tomaxin. — Moscow: Rus. yaz., 2001. — 575 p. [in Russian]
10. Fedorov B.G. Novy'j anglo-russkij bankovskij i e'konomicheskij slovar' [English-Russian banking and economic dictionary] / B.G. Fedorov. — Saint Petersburg: Limbus Press, 2006. — 848 p. [in Russian]
11. Fortunatov F.F. Izbranny'e trudy'. T. I. [Selected works. Vol. I] / F.F. Fortunatov. — Moscow: Uchpedgiz, 1956. — 450 p. [in Russian]
12. Shakiryaynov L.M. Logiko-semanticheskii analiz kontrasta (na materiale angloyazichnikh ekonomicheskikh terminov) [Logical-semantic analysis of contrast (based on English economic terms)] / L.M. Shakiryaynov // Neofilologiya [Neophilology]. — 2023. — Vol. 9, No. 3. [in Russian]
13. Shakiryaynov L.M. Realizatsiya znacheniya na razlichnikh urovnyakh yazika (na materiale antonimov ekonomicheskoi leksiki anglijskogo yazika) [Realization of Meaning at Different Levels of Language (Based on the Material of Antonyms of English Economic Vocabulary)] / L.M. Shakiryaynov // Mezhdunarodnii nauchno-issledovatel'skii zhurnal [International Research Journal]. — 2025. — No. 11(161). [in Russian]
14. Shanskij N.M. Leksikologiya sovremennogo russkogo yazy'ka [Lexicology of the modern Russian language] / N.M. Shanskij. — Moscow: Prosveshhenie, 1964. — 316 p. [in Russian]
15. Shmelev D.N. Ocherki po semasiologii russkogo yazy'ka [Essays on the semasiology of the Russian language] / D.N. Shmelev. — Moscow: Prosveshhenie, 1964. — 244 p. [in Russian]



16. Yarceva V.N. Lingvisticheskij e'nciklopedicheskij slovar' [Linguistic Encyclopedic Dictionary] / V.N. Yarceva. — Moscow: Bol'shaya Ros. e'ncikl., 2002. — 709 p. [in Russian]